

# Battery and Charger



## USER MANUAL

Battery and Charger User Manual

Bedienungsanleitung für Batterie und Ladegerät

Manual de usuario de la batería y el cargador

Manuel d'entretien de la batterie et du chargeur

Manuale dell'utente per batteria e caricabatteria

Accu en lader Gebruikershandleiding

Manual do Utilizador da Bateria e Carregador

電池および充電器ユーザー・マニュアル

电池和充电器用户手册

### SAFETY INSTRUCTIONS

You must read and understand the Safety Instructions document included with your product before proceeding with installation. Improperly installed components are extremely dangerous and could result in severe and/or fatal injuries. If you have any questions about the installation of these components, consult a qualified bicycle mechanic. This document is also available on [www.sram.com](http://www.sram.com).

### SICHERHEITSHINWEISE

Bevor Sie mit der Installation beginnen, müssen Sie die Ihrem Produkt beiliegenden Sicherheitshinweise gelesen und verstanden haben. Falsch montierte Komponenten stellen eine erhebliche Gefahr dar und könnten zu schweren und/oder tödlichen Verletzungen führen. Wenn Sie Fragen zur Montage dieser Komponenten haben, wenden Sie sich an einen qualifizierten Fahrradmechaniker. Dieses Dokument steht auch unter [www.sram.com](http://www.sram.com) zur Verfügung.

### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Antes de proceder a la instalación de este producto, es necesario que lea y entienda perfectamente el documento de instrucciones de seguridad que lo acompaña. Unos componentes mal instalados suponen un enorme peligro y pueden ocasionar lesiones graves o incluso mortales. Si tiene alguna pregunta acerca de la instalación de estos componentes, consulte con un mecánico de bicicletas cualificado. Este documento está disponible también en la dirección [www.sram.com](http://www.sram.com).

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Vous devez lire et comprendre le document consacré aux instructions de sécurité livré avec votre produit avant de procéder à son installation. Des composants installés de manière inappropriée sont extrêmement dangereux et peuvent provoquer des blessures graves, voire mortelles. Pour toute question concernant l'installation de ces composants, consultez un mécanicien vélo professionnel. Ce document est également disponible sur [www.sram.com](http://www.sram.com).

### ISTRUZIONI DI SICUREZZA

L'utente deve leggere e comprendere il documento di Istruzioni di sicurezza accluso al prodotto, prima di procedere all'installazione. I componenti, se installati in modo improprio, sono estremamente pericolosi e potrebbero essere all'origine di ferite gravi e/o mortali. In caso di domande sull'installazione di questi componenti, consultare un meccanico per biciclette qualificato. Il presente documento è disponibile anche sul sito [www.sram.com](http://www.sram.com).

### VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

Lees en begrijp het document met veiligheidsinstructies dat met uw product is meegeleverd voordat u met de installatie begint. Verkeerd geïnstalleerde componenten kunnen buitengewoon gevaarlijk zijn en kunnen leiden tot ernstige en/of fatale verwondingen. Als u vragen hebt over de installatie van deze componenten, raadpleeg een vakbekwame fietsenmaker. Dit document is tevens beschikbaar op [www.sram.com](http://www.sram.com).

### INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Tem que ler e compreender o documento de Instruções de Segurança, incluído com o seu produto, antes de proceder com a instalação. Os componentes instalados de forma incorrecta são extremamente perigosos e poderão resultar em lesões graves e/ou fatais. Se tiver quaisquer perguntas sobre a instalação destes componentes, consulte um mecânico de bicicletas qualificado. Este documento também está disponível em [www.sram.com](http://www.sram.com).

### 安全にお使いいただくために

取り付けを開始する前に、製品に付属している安全に関する記述を必ず読み、内容を理解してください。コンポーネントを間違っ  
て取り付けると、非常に危険な状態になり、その結果、重度または致命的な障害を引き起こすことがあります。これらのコンポーネントの取り付けに関して質問がある場合は、正規の自転車整備士にご相談ください。このマニュアルは [www.sram.com](http://www.sram.com) にも掲載されています。

### 安全说明

进行安装之前，您必须阅读并理解产品随附的安全说明书。部件安装不当是极为危险的，可能导致严重甚至致命的人身伤害。如果您对部件安装有任何疑问，请咨询专业自行车技工。本文件也发布在 [www.sram.com](http://www.sram.com) 上。

## **Charger Base** **5**

---

Ladestation  
Base cargadora  
Base du chargeur  
Base caricabatterie  
Lader  
Base carregadora  
充電器ベース  
充电器底座

### **LED Indicator Status** **10**

---

LED-Statusanzeige  
LED indicadores de estado  
Témoin lumineux à DEL  
Stato dell'indicatore LED  
Status van LED-controlelampje  
LED indicador de estado  
LED インジケーターステータス  
LED 指示灯状态

### **Troubleshooting** **11**

---

Störungshilfe  
Resolución de problemas  
Dépannage  
Diagnostica  
Foutopsporing  
Resolução de avarias  
トラブルシューティング  
故障查除

## **Maintenance** **12**

---

Wartung  
Mantenimiento  
Entretien  
Manutenzione  
Onderhoud  
Manutenção  
メンテナンス  
保养

## **Recycling** **13**

---

Recycling  
Reciclaje  
Recyclage  
Riciclaggio  
Recycling  
Reciclagem  
リサイクルリング  
回收

## **Specifications** **14**

---

Technische Daten  
Características técnicas  
Caractéristiques  
Specifiche  
Specificaties  
Especificações  
仕様  
规格

## **Rechargeable Lithium-Ion Polymer Battery** **Model: 25401** **14**

---

Aufladbare Lithium-Ionen-Polymer-Batterie, Modell: 25401  
Modelo de batería recargable de polímero de iones de litio:  
25401  
Modèle de batterie rechargeable au  
lithium-ion polymère : 25401  
Modello batteria in polimeri di litio ricaricabile: 25401  
Model van oplaadbare lithium-ion-  
polymeer-accu: 25401  
Bateria recarregável Lítio-lão Polímero (Lithium-Ion Polymer),  
Modelo: 25401  
充電式リチウムイオンポリマー電池  
モデル: 25401  
可充电锂离子聚合物电池型号: 25401

## **Battery Charger Model: 25301, 25302** **16**

---

Ladegerät, Modell: 25301, 25302  
Modelo de cargador de baterías: 25301, 25302  
Modèle du chargeur de la batterie : 25301, 25302  
Modello caricabatterie: 25301, 25302  
Model acculader: 25301, 25302  
Modelo de carregador de bateria: 25301, 25302  
電池充電器 モデル: 25301, 25302  
电池充电器型号: 25301, 25302

#### NOTICE

Hands and gloves must be clean before handling the SRAM® battery. Contact with sunscreen or hydrocarbon cleaners may cause the battery to crack.

#### HINWEIS

Berühren Sie die SRAM-Batterie nur mit sauberen Händen und Handschuhen. Kontakt mit Sonnenmilch oder kohlenwasserstoffhaltigen Reinigungsmitteln kann die Batterie beschädigen.

#### AVISO

Las manos y los guantes deben estar limpios antes de manipular la batería SRAM. El contacto con protectores solares o limpiadores de hidrocarburos puede hacer que la batería se agriete.

#### AVIS

Ne manipulez la batterie SRAM qu'avec des mains ou des gants propres. Tout contact avec des crèmes solaires ou des nettoyeurs pour hydrocarbures pourrait fissurer la batterie.

#### AVVISO

Le mani e i guanti devono essere puliti prima di maneggiare la batteria SRAM. Il contatto con protezione solare o idrocarburi detergenti può causare la rottura della batteria.

#### MEDEDELING

Zorg dat uw handen of handschoenen schoon zijn voordat u de SRAM-accu aanraakt. Contact met zonnebrandcrème of een reinigingsmiddel met koolwaterstof kan de accu doen barsten.

#### NOTIFICAÇÃO

Tanto as mãos como as luvas têm que estar limpas antes de manipular a bateria da SRAM. O contacto com cremes de protecção contra o sol ou com produtos de limpeza com hidrocarbonetos pode causar que a bateria rache.

#### 注意事項

SRAM の電池を取り扱う前に、手と手袋を必ずきれいにしてください。日焼け止めや炭化水素クリーナーなどが付着すると、電池に亀裂が生じる可能性があります。

#### 注意

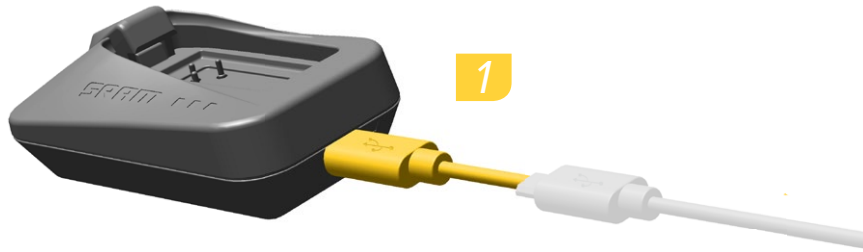
手套和手都必须洁净，才可操作 SRAM 电池。电池如果接触到防晒霜或碳氢清洗剂，可能会发生破裂。

## Charger Base

Ladestation  
Base cargadora

Base du chargeur  
Base caricabatterie  
Lader

Base carregadora  
充電器ベース  
充电器底座



Connect the small end of the USB cable into the Micro USB port on the SRAM® charger base.

### ⚠WARNING - FIRE HAZARD

Use only the SRAM-supplied charger base and USB cable. Use of other chargers and cables may cause the battery to overheat, catch fire, or explode.

Schließen Sie den kleinen Stecker des USB-Kabels an den Micro USB-Anschluss der SRAM-Ladestation an.

### ⚠WARNUNG – BRANDGEFAHR

Verwenden Sie nur die Ladestation und das USB-Kabel, die von SRAM geliefert wurden. Die Verwendung von anderen Ladegeräten und Kabeln kann dazu führen, dass die Batterie sich überhitzt, Feuer fängt oder explodiert.

Conecte el extremo más pequeño del cable USB al puerto Micro USB de la base cargadora de SRAM.

### ⚠ATENCIÓN – RIESGO DE INCENDIO

Utilice solo la base cargadora y el cable USB suministrados por SRAM. El empleo de otros cargadores y cables puede provocar que la batería se recaliente, se incendie o explote.

Branchez la petite extrémité du câble USB dans le port Micro USB situé sur la base du chargeur SRAM.

### ⚠AVERTISSEMENT – RISQUE D'INCENDIE

Utilisez uniquement la base du chargeur et le câble USB fournis par SRAM. Le fait d'utiliser d'autres chargeurs ou câbles USB pourrait amener la batterie à surchauffer, s'enflammer ou exploser.

Collegare l'estremità più piccola del cavo USB nella porta USB Micro sulla base del caricabatterie SRAM.

### ⚠AVVERTENZA: PERICOLO DI INCENDIO

Utilizzare solo la base del caricabatterie e il cavo USB forniti da SRAM. L'uso di altri tipi di caricabatteria e cavi può provocare il surriscaldamento della batteria, incendio o esplosione.

Sluit het kleine uiteinde van de USB-kabel aan op de micro USB-poort van de SRAM-lader.

### ⚠WAARSCHUWING – BRANDGEVAAR

Gebruik alleen de meegeleverde SRAM-lader en USB-kabel. Een andere lader of kabel gebruiken kan leiden tot het oververhitten, vuur vatten en/of exploderen van de accu.

Ligue a extremidade mais pequena do cabo USB introduzindo-a na tomada Micro USB na base carregadora SRAM.

### ⚠AVISO – PERIGO DE INCÊNDIO

Use apenas a base carregadora e o cabo USB fornecidos pela SRAM. O uso de outros carregadores e cabos pode causar sobreaquecimento da bateria, podendo ela incendiar-se ou explodir.

USB ケーブルの小さな端子を、SRAM 充電器ベースのマイクロ USB ポートに差し込んで接続します。

### ⚠警告 – 発火の危険性

SRAM が提供する充電器ベースと USB ケーブルのみを使用してください。その他の充電器およびケーブルを使用すると、電池の加熱、発火、または破裂を引き起こす場合があります。

将 USB 线较小的一头连接到 SRAM 充电器底座的 Micro USB 接口上。

### ⚠警告 – 火灾危险

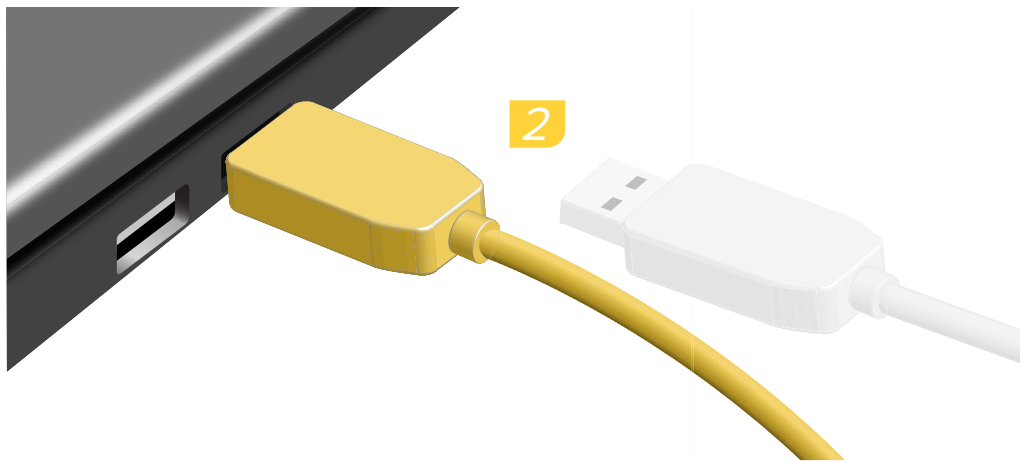
请仅使用 SRAM 提供的充电器底座和 USB 线缆。使用其它充电器和线缆可能导致电池过热、起火或爆炸。



Install  
Einbauen  
Instalación

Installer  
Installare  
Monteren

Instalar  
取り付け  
安装



Connect the USB cable to a USB charging port.

#### NOTICE

For best charging performance, use a USB 3.0 or later charging port. Connecting to a charging port that precedes USB 3.0 could result in longer charging times.

A USB AC adapter is not included with the battery and charger. If using a USB AC adapter, make sure that it supplies a minimum of 1A at 5V.

Schließen Sie das USB-Kabel an einen USB-Ladeanschluss an.

#### HINWEIS

Um eine bestmögliche Ladeleistung zu erzielen, verwenden Sie einen Ladeanschluss mit USB 3.0 oder höher. Wenn Sie das Kabel an einen Ladeanschluss mit einer USB-Version vor USB 3.0 anschließen, dauert der Ladevorgang möglicherweise länger.

Ein USB-AC-Adapter gehört nicht zum Lieferumfang der Batterie und des Ladegeräts. Wenn Sie einen USB-AC-Adapter verwenden, stellen Sie sicher, dass er mindestens 1 A bei 5 V liefert.

Conecte el cable USB a un puerto de carga USB.

#### AVISO

Para obtener el mejor rendimiento de carga, utilice un puerto de carga USB 3.0 o superior. La conexión a un puerto de carga inferior a USB 3.0 podría dar lugar a tiempos de carga más largos.

No se incluye un adaptador de CA USB con la batería y el cargador. Si utiliza un adaptador de CA USB, asegúrese de que sea capaz de suministrar como mínimo 1 A a 5 V.

Connectez le câble USB à un port de charge USB.

#### AVIS

Pour une meilleure recharge, utilisez un port de charge USB 3.0 ou version ultérieure. Si vous utilisez un port de charge antérieur à la version USB 3.0, le temps de charge peut être plus long.

Aucun adaptateur secteur USB n'est fourni avec la batterie et le chargeur. Si vous utilisez un adaptateur secteur USB, vérifiez qu'il fournit un minimum de 1A sous 5V.

Collegare il cavo USB ad una porta di ricarica USB.

#### AVVISO

Per ottenere le migliori prestazioni di ricarica, utilizzare una porta USB 3.0 o successiva. Il collegamento a una porta di ricarica che precede USB 3.0 potrebbe comportare tempi di ricarica più lunghi.

Un adattatore CA USB non è incluso con la batteria e il caricabatteria. Se si utilizza un adattatore CA USB, assicurarsi che fornisca almeno 1A a 5V.

Sluit de USB-kabel aan op een USB-laadpoort.

#### MEDEDELING

Voor de beste laadprestaties, gebruik een USB 3.0 of latere laadpoort. Aansluiting op een laadpoort voorafgaand aan USB 3.0 kan tot langere laadtijden leiden.

Er is geen USB AC-adapter met de accu en lader meegeleverd. Als u een USB AC-adapter gebruikt, zorg dat het een stroom van minstens 1A bij een spanning van 5V levert.

Ligue o cabo USB a um ficha USB de carga.

#### NOTIFICAÇÃO

Para um melhor desempenho de carga, use uma ficha de carga USB 3.0 ou de tecnologia mais recente. Ligar a uma ficha de carga que seja anterior à USB 3.0 poderá resultar em tempos de carga mais demorados.

Um adaptador USB de CA não foi incluído com a bateria e o carregador. Se usar um adaptador USB para corrente alterna, assegure-se de que ele fornece um mínimo de 1A a 5V.

USB ケーブルを USB 充電ポートに接続します。

#### 注意事項

最良の充電を行うには、USB 3.0 以降の充電ポートを使用してください。USB 3.0 より前のバージョンの充電ポートに接続すると、より長い充電時間を要することがあります。

USB AC アダプターは、電池および充電器には付属していません。USB AC アダプターを使用する場合は、必ず電力供給が 5V/1A 以上であることを確認してください。

將 USB 线缆连接至 USB 充电接口。

#### 注意

如需最好的充电性能，请使用 USB 3.0 或更新版本的充电接口。连接 USB 3.0 版本以前的充电接口可能需要更长的充电时间。

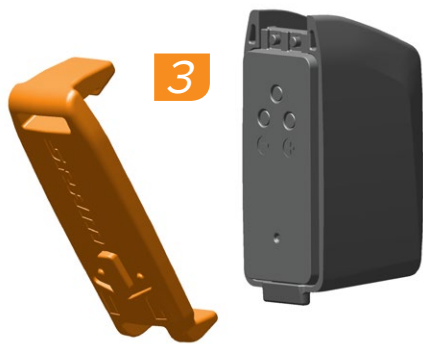
电池和充电器不自带 USB AC 适配器。如果使用 USB AC 适配器，请确保该适配器的规格是 5V 1A。



Install  
Einbauen  
Instalación

Installer  
Installare  
Monteren

Instalar  
取り付け  
安装



Remove the battery cover from the battery.

#### NOTICE

Do not discard the battery cover, store the battery cover for future use. While the cover is removed, do not allow metal to come into contact with the battery terminals. Metal can damage the battery terminals.

Retirez le couvercle de la batterie.

#### AVIS

Ne jetez pas le couvercle de la batterie mais conservez-le pour une utilisation ultérieure. Une fois le couvercle retiré, veillez à ce qu'aucune pièce métallique n'entre en contact avec les bornes de la batterie. Le métal peut endommager les bornes de la batterie.

Retire a tampa da bateria para fora da bateria.

#### NOTIFICAÇÃO

Não descarte a tampa da bateria; guarde a tampa da bateria para uso futuro. Enquanto a tampa estiver retirada, não permita que nada de metal entre em contacto com os terminais da bateria. Um metal pode danificar os terminais da bateria.

Entfernen Sie die Batterieabdeckung von der Batterie.

#### HINWEIS

Bewahren Sie die Batterieabdeckung zur späteren Verwendung auf. Achten Sie darauf, dass die Batteriekontakte bei abgenommener Abdeckung nicht mit Metall in Berührung kommen. Metall kann die Batteriekontakte beschädigen.

Rimuovere il coperchio della batteria della batteria.

#### AVVISO

Non gettare via il coperchio della batteria, conservarlo per un uso futuro. Quando il coperchio viene rimosso, non consentire ad oggetti metallici di entrare in contatto con i morsetti della batteria. Il metallo può danneggiare i morsetti della batteria.

電池本体から電池カバーを取り外します。

#### 注意事項

電池カバーは廃棄せず、今後使用するために保管してください。カバーを取り外したら、電池の端子面に金属を接触させないでください。金属は端子面を損傷させてしまいます。

Retire la tapa de la batería.

#### AVISO

No tire la tapa de la batería; guárdela para utilizarla más adelante. Cuando esté quitada la tapa, procure que ningún elemento metálico haga contacto con los terminales de la batería. El metal podría dañar los terminales de la batería.

Verwijder het accudeksel van de accu.

#### MEDEDELING

Gooi het accudeksel niet weg, maar bewaar het voor later gebruik. Wanneer het deksel is verwijderd, zorg dat er geen metaal met de accuaansluitingen in aanraking komt. Metaal kan de accuaansluitingen beschadigen.

从电池上卸下电池防护罩。

#### 注意

请勿丢弃电池防护罩，将电池防护罩保存好以便将来使用。卸下电池防护罩时，请勿让金属接触电池的接线端。金属可损坏电池接线端。



Remove  
Entfernen  
Quitar

Retirer  
Rimuovere  
Verwijderen

Retire  
取り外し  
拆卸



Install  
Einbauen  
Instalación

Installer  
Installare  
Monteren

Instalar  
取り付け  
安装



Insert the battery into the charger base. Make sure the battery tab is seated first. The charger LED may take up to 5 seconds to illuminate after the battery has been installed.

The battery will take roughly one hour to reach a full charge when using the recommended USB AC adapter. Charge times may vary based on USB power source.

Setzen Sie die Batterie in die Ladestation ein. Stellen Sie sicher, dass der Vorsprung an der Batterie zuerst fasst. Es kann bis zu 5 Sekunden dauern, bis die LED der Ladestation nach dem Einsetzen der Batterie aufleuchtet.

Es dauert etwa eine Stunde, bis die Batterie vollständig geladen ist, wenn der empfohlene USB-AC-Adapter verwendet wird. Die Ladezeiten können je nach verwendeter USB-Stromquelle variieren.

Inserte la batería en la base cargadora. Asegúrese de que la lengüeta de la batería se asienta primero. El LED del cargador puede tardar hasta 5 segundos en iluminarse después de instalar la batería.

La batería necesita aproximadamente una hora para cargarse completamente si se usa el adaptador de CA USB recomendado. Los tiempos de carga pueden variar en función de la fuente de alimentación USB.

Insérez la batterie sur la base du chargeur. Veillez à enclencher la languette de la batterie en premier. Une fois la batterie mise en place, la DEL du chargeur peut mettre 5 secondes à s'allumer.

En utilisant un adaptateur secteur USB recommandé, la batterie mettra environ une heure pour être totalement chargée. Les durées de charge peuvent varier en fonction de la source d'alimentation USB.

Inserire la batteria nella base del caricabatteria. Assicurarsi prima che la linguetta della batteria sia posizionata correttamente. Il LED del caricabatteria può impiegare fino a 5 secondi per illuminarsi dopo l'installazione della batteria.

La batteria impiegherà circa un'ora per raggiungere una carica completa quando si utilizza l'adattatore USB CA raccomandato. I tempi di ricarica possono variare in base alla fonte di alimentazione USB.

Plaats de accu in de lader. Breng eerst het lipje op de accu in. Na installatie van de accu kan het tot 5 seconden duren voordat de LED van de lader brandt.

Het duurt ongeveer één uur voordat de accu met de aanbevolen USB AC-adapter volledig is opgeladen. De laadtijden kunnen op basis van de USB-voedingsbron verschillen.

Insira a bateria na base carregadora. Assegure-se de que a aba da bateria seja assente primeiro. O LED do carregador poderá levar até 5 segundos a acender, depois de a bateria ter sido instalada.

A bateria demorará cerca de uma hora a atingir a carga completa quando se use o adaptador USB para CA recomendado. Os tempos de carga poderão variar conforme a fonte de energia USB.

電池を充電器ベースに取り付けます。必ず最初に電池のタブを所定の位置に挿入してください。充電器のLEDは、電池を挿入すると、最長5秒で点滅します。

推奨されたUSB ACアダプターを使用した場合、電池がフルに充電されるまで約1時間かかります。充電時間は、USBの電力源によって異なります。

将电池插入充电器底座。确保电池极耳先卡入。充电器的LED可能在电池插入后5秒内才会亮起。

若使用推荐的USB AC适配器，电池需大约1小时才能充满电。电池充满电所需的时间可能因USB电源的不同而有所差异。





Press the button on the charger base to release the battery.

#### NOTICE

Be sure to install the battery cover on the battery when the battery is not in use. Failure to cover the battery terminals could result in damage to the battery.

Adjust the dial on the battery cover to show the battery charge.

Consult with your transportation authority regarding battery restrictions when traveling with electronic devices.

Drücken Sie die Taste an der Ladestation, um die Batterie freizugeben.

#### HINWEIS

Denken Sie daran, die Batterieabdeckung auf der Batterie zu platzieren, wenn die Batterie nicht verwendet wird. Wenn die Batteriekontakte nicht abgedeckt werden, kann die Batterie beschädigt werden.

Stellen Sie den Wählschalter an der Batterieabdeckung so ein, dass er den Batterieladezustand anzeigt.

Wenden Sie sich an Ihre Verkehrsbehörde, wenn Sie Fragen zu Einschränkungen bezüglich der Batterien bei Reisen mit elektronischen Geräten haben.

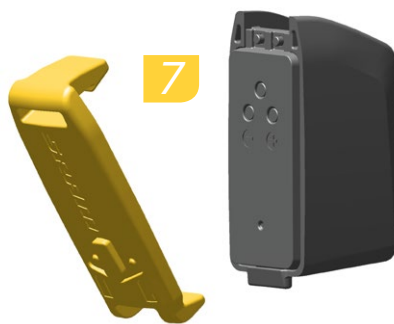
Pulse el botón de la base cargadora para liberar la batería.

#### AVISO

Asegúrese de colocarle la tapa a la batería cuando no se esté utilizando. Si deja los terminales de la batería sin tapar, esta podría dañarse.

Ajuste el dial de la tapa de la batería para mostrar la carga de la batería.

Consulte con las autoridades de transporte las restricciones para baterías al viajar con dispositivos electrónicos.



Appuyez sur le bouton situé sur la base du chargeur afin de retirer la batterie.

#### AVIS

Pensez à remettre le couvercle sur la batterie lorsque celle-ci n'est pas utilisée. Le fait de ne pas couvrir les bornes de la batterie peut endommager la batterie.

Réglez la flèche située sur le couvercle de la batterie pour indiquer son niveau de charge.

Consultez l'autorité locale en charge des transports pour connaître la réglementation concernant les batteries lors des déplacements avec des appareils électroniques.

Premere il pulsante sulla base per il rilascio della batteria.

#### AVVISO

Assicurarsi di installare il coperchio della batteria sulla batteria quando la batteria non è in uso. La mancata copertura dei morsetti della batteria potrebbe causare danni alla batteria.

Regolare la manopola sul coperchio della batteria per mostrare il livello di carica della batteria.

Consultare l'autorità di trasporto per quanto riguarda le limitazioni della batteria quando si viaggia con dispositivi elettronici.

Druk op de knop op de lader om de accu los te maken.

#### MEDEDELING

Breng het accudeksel op de accu aan wanneer de accu niet wordt gebruikt. Het niet afdekken van de accuaansluitingen kan schade aan de accu veroorzaken.

Pas de knop op het accudeksel aan om de acculading weer te geven.

Neem contact op met uw vervoersautoriteit voor meer informatie over gebruiksbepalingen van de accu tijdens het rijden met elektronische toestellen.



Prima o botão na base carregadora para soltar a bateria.

#### NOTIFICAÇÃO

Assegure-se de que instala a tampa da bateria na bateria, quando a bateria não estiver a ser usada. Não cobrir os terminais da bateria poderá resultar em danos à bateria.

Ajuste o disco na tampa da bateria para que mostre a carga da bateria.

Consulte as suas autoridades de transportes quanto às restrições a que estão sujeitas as baterias quando se viaja com dispositivos electrónicos.

充電器ベースのボタンを押して、電池を取り外します。

#### 注意事項

電池を使用していないときは、必ず電池カバーを取り付けてください。電池の端子面にカバーを取り付けないと、電池を損傷する可能性があります。

電池カバーのダイヤルで、電池の充電状況を示しておきます。

電子機器を携行して旅行する際は、ご自分の地域の運輸監督機関に、電池に関する制限事項について確認してください。

按壓充电器底座上的按钮脱开电池。

#### 注意

电池不使用时，请确保将其放在电池防护罩中。未能覆盖电池接线端可能导致电池损坏。调节电池防护罩上的转盘以显示出电池电量。

与移动电子设备电池相关的限制，请咨询您所在地的交通局。



Remove  
Entfernen  
Ouitar

Retirer  
Rimuovere  
Verwijderen

Retire  
取り外し  
拆卸



Adjust  
Einstellen  
Ajustar

Régler  
Regolare  
Afstellen

Ajustar  
調節  
調節



Install  
Einbauen  
Instalación

Installare  
Installare  
Monteren

Instalar  
取り付け  
安装

## LED Indicator Status

LED-Statusanzeige

LED indicadores de estado

Témoin lumineux à DEL

Stato dell'indicatore LED

Status van LED-controlelampje

LED indicador de estado

LED インジケーターステータス

LED 指示灯状态



A solid blue LED indicates the charger is receiving adequate power.

A flashing blue LED indicates the charger is receiving less than optimal power. The battery will still charge, but at a slower pace.

Eine permanent leuchtende blaue LED zeigt an, dass das Ladegerät ausreichend mit Strom versorgt wird.

Eine blinkende blaue LED zeigt an, dass das Ladegerät nicht optimal mit Strom versorgt wird. Die Batterie wird dennoch geladen, aber der Ladevorgang dauert länger.

Une DEL bleue fixe indique que le chargeur est correctement alimenté.

Une DEL bleue clignotante indique que le chargeur n'est pas assez alimenté. La batterie se rechargera quand même mais plus lentement.

Il LED blu fisso indica che il caricabatterie sta ricevendo un'alimentazione adeguata.

Il LED blu lampeggiante indica che il caricabatterie sta ricevendo un'alimentazione non adeguata. La batteria si carica comunque, ma a un ritmo più lento.

Luz firme no LED azul indica que o carregador está a receber energia adequada.

O LED azul a piscar indica que o carregador está a receber menos energia do que seria óptimo. A bateria ainda vai carregar, mas a um ritmo mais lento.

青色の LED の点灯は、充電器に適切な電力が供給されていることを示します。

青色の LED の点滅は、充電器に供給されている電力が最適な目安を下回っていることを示します。電池は充電されますが、より長い時間を要します。



The amber LED indicates the battery is charging.

Die gelbe LED zeigt an, dass die Batterie geladen wird.

El LED ámbar indica que la batería se está cargando.

Een continu brandende blauwe LED geeft aan dat de lader gepaste stroom ontvangt.

Een knipperende blauwe LED geeft aan dat de lader minder dan de optimale stroom ontvangt. De accu wordt nog steeds opgeladen, maar trager.

La DEL orangée indique que la batterie est en train de se charger.

Il LED giallo indica che la batteria si sta caricando.

De amberkleurige LED geeft aan dat de accu aan het laden is.

蓝色 LED 灯常亮，表示充电器正在接收充足的电能。

蓝色 LED 灯闪烁，表示充电器正在接收的电能不充足。电池仍会充电，但充电速度较慢。

O LED âmbar (amarelo) indica que a bateria está a carregar.

黄色の LED の点灯は、電池が充電中であることを示します。

橙黄色 LED 表示電池正在充電。



The green LED indicates charging is complete.

Die grüne LED zeigt an, dass der Ladevorgang abgeschlossen ist

El LED verde indica que la batería ya está cargada.

La DEL verte indique que la charge est terminée.

Il LED verde indica che la carica è completa.

De groene LED geeft aan dat het laadproces voltooid is.

O LED verde indica que a bateria está carregada.

緑色の LED の点灯は、電池の充電が完了したことを示します。

綠色 LED 表示電池已經充電完成。

## Troubleshooting

Störungshilfe

Resolución de problemas

Dépannage

Diagnostica

Foutopsporing

Resolução de avarias

トラブルシューティング

故障査除



A red LED indicates an error has occurred. Remove and reinstall the battery, disconnect and reconnect the charger plug, and if the LED is still red the battery or charger may be defective. Consult your SRAM® dealer.

Eine rote LED zeigt an, dass ein Fehler aufgetreten ist. Entnehmen Sie die Batterie aus der Ladestation und setzen Sie sie wieder ein, und ziehen Sie den Ladestecker ab und schließen Sie ihn wieder an. Wenn die LED immer noch rot leuchtet, ist möglicherweise die Batterie oder das Ladegerät defekt. Wenden Sie sich an Ihren SRAM-Händler.

Un LED rojo indica que se ha producido un error. Retire la batería y vuelva a instalarla, y desconecte y vuelva a conectar el enchufe del cargador. Si el LED sigue rojo, puede que la batería o el cargador estén averiados. Consulte con su distribuidor de SRAM.

If no LEDs illuminate after 5 seconds, check that the plug is fully inserted into the outlet, and that the outlet is supplying standard USB power (1A at 5V). If the LEDs still do not illuminate, consult your SRAM dealer.

Wenn nach 5 Sekunden keine LEDs aufleuchten, vergewissern Sie sich, dass der Stecker vollständig in den Ladeanschluss eingesteckt ist, und dass es sich um einen Standard-USB-Ladeanschluss (1 A und 5 V) handelt. Wenn die LEDs immer noch nicht aufleuchten, wenden Sie sich an Ihren SRAM-Händler.

Si no se enciende ningún LED después de 5 segundos, compruebe que el enchufe está completamente insertado en la toma de corriente y que esta suministra una alimentación USB estándar (1 A a 5 V). Si los LED siguen sin iluminarse, consulte a su distribuidor SRAM.

La DEL rouge indique qu'une erreur s'est produite. Retirez puis réinstallez la batterie, débranchez puis rebranchez la prise du chargeur et, si la DEL rouge est toujours allumée, alors il se peut que la batterie ou le chargeur soit défectueux. Consultez votre revendeur SRAM.

UN LED rosso indica che si è verificato un errore. Rimuovere e reinstallare la batteria, scollegare e ricollegare la presa del caricabatteria e se il LED è ancora rosso la batteria o il caricabatteria potrebbero essere difettosi. Consultare il proprio concessionario SRAM.

Een rode LED geeft aan dat een fout is opgetreden. Verwijder de accu en plaats terug, ontkoppel de stekker van de lader en sluit opnieuw aan. Als de LED nog steeds rood is, kan de accu of lader defect zijn. Raadpleeg uw SRAM-handelaar.

Si aucune DEL ne s'allume au bout de 5 secondes, vérifiez que le câble est parfaitement inséré dans la prise et que la prise fournit une alimentation USB classique (1A sous 5V). Si les DEL ne s'allument toujours pas, consultez votre revendeur SRAM.

Se dopo 5 secondi non si illumina alcun LED, verificare che la spina sia completamente inserita nella presa e che la presa fornisca l'alimentazione USB standard (da 1A a 5V). Se i LED non si accendono, consultare il proprio concessionario SRAM.

Als er na 5 seconden geen enkele LED brandt, controleer of de stekker volledig in het stopcontact is ingebracht en dat het stopcontact standaard USB-vermogen (1A bij 5V) levert. Als de LED's nog steeds niet branden, raadpleeg uw SRAM-handelaar.

Um LED vermelho indica que ocorreu um erro. Retire e volte a instalar a bateria, desligue e volte a ligar a ficha do carregador, e se o LED ainda estiver vermelho, então a bateria ou o carregador estará avariado. Consulte o seu concessionário SRAM.

赤色の LED の点灯は、エラーが生じたことを示します。電池を取り外して再度取り付け、充電器のプラグを取り外して再度取り付けます。それでも LED が赤色に点灯している場合は、電池または充電器に異常がある可能性があります。SRAM のディーラーにご連絡ください。

红色 LED 表示出现错误。拆下并重新安装电池，断开并重新连接充电器插头。如果 LED 仍然为红色，则电池或充电器可能有缺陷。请咨询您的 SRAM 经销商。

Se não se acender nenhum dos LEDs após 5 segundos, verifique que a ficha esteja completamente inserida na tomada, e que a tomada esteja a fornecer energia USB normal (1 A a 5 V). Se os LEDs ainda não acenderem, consulte o seu concessionário SRAM.

5 秒経っても LED が何も反応しない場合は、プラグがコンセントに完全に挿入されていることを確認し、またコンセントが USB に標準の電力 (5V/1A) を供給していることを確かめてください。それでも LED が点灯しない場合は、SRAM のディーラーにご連絡ください。

如果 5 秒后 LED 仍没有亮，请检查插头是否完全插入插座，并且插座是否在提供标准的 USB 电源 (5V 1A)。如果 LED 仍然没有亮，则咨询您的 SRAM 经销商。



## Maintenance

Wartung

Mantenimiento

For the best results, keep the battery clean and dry. Use a dry cloth to gently clean the battery terminals.

Store the battery at room temperature and away from excessive heat or cold.

Install the battery cover when the battery is not in use.

To prevent battery depletion, install the derailleur battery blocks and battery covers before transportation.

### ⚠WARNING

Do not use the battery or charger if it has been damaged, dropped, or modified.

Um bestmögliche Ergebnisse zu erzielen, halten Sie die Batterie sauber und trocken. Reinigen Sie die Batteriekontakte vorsichtig mit einem trockenen Tuch.

Lagern Sie die Batterie bei Raumtemperatur und setzen Sie sie keiner übermäßigen Hitze oder Kälte aus.

Bringen Sie die Batterieabdeckung an, wenn die Batterie nicht verwendet wird.

Um ein Entladen der Batterie zu vermeiden, bringen Sie vor dem Transport die Kontaktrenner und die Batterieabdeckungen für das Schaltwerk und den Umwerfer an.

### ⚠WARNING

Verwenden Sie keine heruntergefallenen, beschädigten oder modifizierten Batterien oder Ladegeräte.

Para obtener los mejores resultados, mantenga limpia y seca la batería. Utilice un paño seco para limpiar con cuidado los terminales de la batería.

Guarde la batería a temperatura ambiente, alejada de fuentes de calor o frío excesivos.

Ponga la tapa de la batería cuando no la esté utilizando.

Para evitar que la batería llegue a descargarse, instale los bloques de batería del desviador y las tapas de las baterías antes de transportarlas.

### ⚠ATENCIÓN

No utilice el cargador ni la batería si se han dañado, caído o modificado.

Entretien

Manutenzione

Onderhoud

Pour de meilleurs résultats, maintenez la batterie propre et sèche. Nettoyez délicatement les broches de la batterie à l'aide d'un chiffon sec.

Conservez la batterie à température ambiante en évitant les températures extrêmes.

Mettez en place le couvercle sur la batterie lorsque celle-ci n'est pas utilisée.

Afin d'éviter tout déchargement involontaire de la batterie, mettez en place les cales de la batterie du dérailleur ainsi que les couvercles de la batterie avant le transport.

### ⚠AVERTISSEMENT

N'utilisez pas la batterie ou le chargeur si l'un des deux est endommagé, tombé ou altéré.

Per ottenere i migliori risultati, mantenere la batteria pulita e asciutta. Utilizzare un panno asciutto per pulire delicatamente i morsetti della batteria.

Conservare la batteria a temperatura ambiente e al riparo da un eccessivo calore o freddo.

Installare il coperchio della batteria quando la batteria non è in uso.

Per evitare che la batteria si scarichi, installare i blocchi della batteria del deragliatore e i coperchi della batteria prima del trasporto.

### ⚠AVVERTENZA

Non utilizzare la batteria o il caricabatteria se sono stati danneggiati, se sono caduti, o se sono stati modificati.

Voor het beste resultaat, houd de accu schoon en droog. Maak de accuaansluitingen voorzichtig schoon met een droge doek.

Berg de accu op in een ruimte op kamertemperatuur en stel het niet bloot aan extreme warmte of koude.

Installeer het accudeksel wanneer de accu niet wordt gebruikt.

Om het onnodig ontladen van de accu te voorkomen, installeer voor het transporteren de derailleurraccublokjes en de derailleurraccukappen.

### ⚠WAARSCHUWING

Gebruik de accu of lader niet als deze beschadigd, gevallen of aangepast is.

Manutenção

メンテナンス

保养

Para obter os melhores resultados, mantenha a bateria limpa e seca. Use um pano seco para limpar suavemente os terminais da bateria.

Armazene a bateria à temperatura ambiente e longe de calor ou frio excessivo.

Instale a tampa da bateria quando a bateria não estiver a ser usada.

Para evitar a descarga da bateria, instale os blocos da bateria do derailleur e as tampas da bateria antes do transporte.

### ⚠AVISO

Não use a bateria ou o carregador se tiverem sido danificados, modificados ou se tiverem caído.

最良の機能を発揮させるため、電池を乾燥させた状態できれいに保ってください。電池の端子面は、乾いた布で慎重に清掃します。

電池は室温で保管し、過度に高温や低温の環境は避けてください。

電池を使用していないときは、電池カバーを取り付けてください。

電池の減りを防ぐため、運搬する前にディレイラーの電池ブロックと電池カバーを取り付けてください。

### ⚠警告

電池または充電器は、損傷があったり、落としたり、または改造されている場合は使用しないでください。

请保持电池干净和干燥，以取得最佳性能。请使用干燥的抹布轻轻擦净电池的接线端。

请在室温下储存电池并远离过热或过冷的环境。

电池不使用时请盖上电池防护罩。

为防止电池耗竭，请在运输前安装变速器电池块和电池防护罩。

### ⚠警告

请勿使用已损坏、已跌落或已被改动的电池或充电器。

## Recycling

Recycling

Reciclaje

Recyclage


Riciclaggio

Recycling

Reciclagem

リサイクル

回收

 For recycling and environmental compliance, please visit [www.sram.com/company/environment](http://www.sram.com/company/environment).

Replace the SRAM® battery with an authentic SRAM replacement battery only.

### ⚠WARNING


Never dispose of batteries in a fire.

 Hinweise zum Recycling und Umweltschutz finden Sie auf [www.sram.com/company/environment](http://www.sram.com/company/environment).

Ersetzen Sie die SRAM-Batterie nur durch eine Original-SRAM-Ersatzbatterie.

### ⚠WARNING


Batterien dürfen keinesfalls verbrannt werden.

 Puede encontrar información sobre reciclaje y cumplimiento de la normativa medioambiental en la página [www.sram.com/company/environment](http://www.sram.com/company/environment)

Sustituya la batería SRAM por otra batería de repuesto original de SRAM.

### ⚠ATENCIÓN


No tire nunca una batería al fuego.

 Pour obtenir des informations sur le recyclage et le respect de l'environnement, veuillez consulter le site [www.sram.com/company/environment](http://www.sram.com/company/environment).

Remplacez la batterie SRAM par une batterie de rechange certifiée SRAM uniquement.

### ⚠AVERTISSEMENT

Ne jetez jamais les piles dans les flammes.

 Per il riciclaggio e la conformità ai requisiti ambientali, visitare il sito [www.sram.com/company/environment](http://www.sram.com/company/environment).

Sostituire la batteria SRAM con una batteria di ricambio originale SRAM.

### ⚠AVVERTENZA


Non gettare le batterie nel fuoco.

 Voor meer informatie over recycling en bescherming van het milieu, ga naar [www.sram.com/company/environment](http://www.sram.com/company/environment).

Vervang de SRAM-accu alleen door een originele SRAM-vervangingsaccu.

### ⚠WAARSCHUWING


Gooi batterijen nooit in vuur.

 Para reciclagem e conformidade ambiental, visite [www.sram.com/company/environment](http://www.sram.com/company/environment).

Substitua a bateria do SRAM apenas com uma bateria sobressalente autêntica SRAM.

### ⚠AVISO

Nunca descarte baterias/pilhas atirando-as para um fogo.

 リサイクルと環境に関する順守事項については、[www.sram.com/company/environment](http://www.sram.com/company/environment) を参照してください。

交換する電池は、SRAM の純正電池のみを使用してください。

### ⚠警告

電池は、決して焼却処分しないでください。

 有关回收利用和环保合规信息，请访问 [www.sram.com/company/environment](http://www.sram.com/company/environment)。

SRAM 电池只能用 SRAM 原装电池更换。

### ⚠警告

请勿把电池丢入火中。

**Specifications**  
Technische Daten  
Características técnicas

Caractéristiques  
Specifiche  
Specificaties

Especificações  
仕様  
规格

<b>Rechargeable Lithium-Ion Polymer Battery Model: 25401</b>		Modèle de batterie rechargeable au lithium-ion polymère : 25401	Bateria recarregável Lítio-lão Polímero (Lithium-Ion Polymer), Modelo: 25401
Aufladbare Lithium-Ionen-Polymer-Batterie, Modell: 25401		Modello batteria in polimeri di litio ricaricabile: 25401	充電式リチウムイオンポリマー電池モデル:25401
Modelo de batería recargable de polímero de iones de litio: 25401		Model van oplaadbare lithium-ion-polymeer-accu: 25401	可充电锂离子聚合物电池型号:25401
Cell Type	Type de pile	Tipo de pilha	
Zellentyp	Tipo di cella	セルタイプ	300 mAh / 3.7 V
Tipo de celda	Type accudel	電池类型	
Pack Configuration	Configuration de l'ensemble	Configuração do pacote	
Batteriepack-Konfiguration	Configurazione	パック構成	2S1P
Configuración del paquete	Accuconfiguratie	包装配置	
EOD Voltage	Tension finale	Voltagem final EOD	
Entladeendspannung	Tensione EOD	EOD 電圧	6.0 V DC
Voltaje de final de descarga (EOD)	Spanning aan einde van ontleding	EOD 电压	
Nominal Voltage	Tension nominale	Voltagem nominal	
Nennspannung	Tensione nominale	公称電圧	7.4 V DC
Voltaje nominal	Nominale spanning	标称电压	
Nominal Capacity*	Capacité nominale*	Capacidade nominal*	
Nennleistung*	Capacità nominale*	公称容量*	300 mAh
Capacidad nominal*	Nominale capaciteit*	标称容量*	
Minimum Capacity*	Capacité minimale*	Capacidade mínima*	
Mindestleistung*	Capacità minima*	最小容量*	290 mAh
Capacidad mínima*	Minimale capaciteit*	最小容量*	
*at 0.2 C discharge rate 3.0 V cut off after standard charge	*à 0,2 C ; taux de décharge de 3,0 V ; coupure après charge standard	*a 0,2 C taxa de descarga 3,0 V cortada depois de uma carga normal	
*bei Entladerate von 0,2 C Abschaltspannung 3,0 V nach Standardladung	*a 0,2 °C velocità scarica 3,0 V cutoff dopo carica standard	*通常の充電後、終止電圧3.0 Vにおける放電率0.2 Cによる値	
*para un ritmo de descarga de 0,2 C corte a 3,0 V tras la carga normal	*bij ontlaadsnelheid van 0,2 C uitschakelspanning 3,0V na standaard lading	*标准充电后放电率 0.2 C, 终止电压 3.0 V	
Average Working Voltage	Tension moyenne de fonctionnement	Voltagem média de trabalho	
Durchschnittliche Betriebsspannung	Tensione di lavoro media	平均作動電圧	7.4 V at 0.2 C rate
Voltaje medio de trabajo	Gemiddelde bedrijfsspanning	平均工作电压	
Fast Charge	Charge rapide	Carga rápida	
Schnellladung	Carica rapida	急速充電	Constant current 1.0 C
Carga rápida	Snelle lading	快速充电	



Constant Voltage	Tension constante	Voltagem constante	
Dauerspannung	Tensione costante	定電圧	8.4 V
Voltaje constante	Constante spanning	恒定电压	
Battery Weight	Poids de la batterie	Peso da bateria	
Batteriegewicht	Peso della batteria	電池重量	23 g
Peso de la batería	Gewicht accu	電池重量	
Cell Maximum Length	Longueur maximale de la pile	Comprimento máximo da pilha	
Max. Zellenlänge	Massima lunghezza cella	セル最大長	30.0 mm
Longitud máxima de celda	Maximale lengte accu	電池最大长度	
Cell Maximum Width	Largeur maximale de la pile	Largura máxima da pilha	
Max. Zellenbreite	Massima larghezza cella	セル最大幅	19.0 mm
Anchura máxima de celda	Maximale breedte accu	電池最大宽度	
Cell Maximum Thickness	Épaisseur maximale de la pile	Espessura máxima da pilha	
Max. Zellendicke	Massimo spessore cella	セル最大厚	6.0 mm
Grosor máximo de celda	Maximale dikte accu	電池最大厚度	
<b>Operating Temperature Range:</b> Standard Charge	<b>Plage des températures de fonctionnement :</b> charge standard	<b>Gama operacional de temperaturas:</b> Carga normal	
<b>Betriebstemperaturbereich:</b> Standardladung	<b>Intervallo di temperatura di funzionamento:</b> Carica standard	<b>作動温度範囲:</b> 標準充電	32 °F to 114 °F 0 °C to 45 °C
<b>Margen de temperaturas de funcionamiento:</b> Carga normal	<b>Bereik van bedrijfstemperatuur:</b> Standaard lading	<b>工作温度范围:</b> 标准充电	
<b>Operating Temperature Range:</b> Discharge	<b>Plage des températures de fonctionnement :</b> décharge	<b>Gama operacional de temperaturas:</b> Descarga	
<b>Betriebstemperaturbereich:</b> Entladung	<b>Intervallo di temperatura di funzionamento:</b> Scarica	<b>作動温度範囲:</b> 放電	-4 °F to 140 °F -20 °C to 60 °C
<b>Margen de temperaturas de funcionamiento:</b> Descarga	<b>Bereik van bedrijfstemperatuur:</b> Ontlading	<b>工作温度范围:</b> 放电	
<b>Operating Temperature Range:</b> Storage at 50% SOC (state of charge) and specified temperature, in recoverable capacities of % and time.	<b>Plage des températures de fonctionnement :</b> stockage à 50 % du taux de charge (SOC) à la température indiquée, en % et durée de capacité récupérable.	<b>Gama operacional de temperaturas:</b> Armazenagem a 50% SOC (estado da carga) e temperatura especificada, em capacidades recuperáveis de % e tempo.	-4 °F to 77 °F -20 °C to 25 °C
<b>Betriebstemperaturbereich:</b> Lagerung bei 50 % Ladezustand und angegebener Temperatur, wiederherstellbare Kapazität in % und Zeit.	<b>Intervallo di temperatura di funzionamento:</b> Conservazione a 50% SOC (stato di carica) e temperatura specificata, in capacità recuperabili di % e tempo.	<b>作動温度範囲:</b> 50% の SOC (残容量) と特定温度で保管した場合の回復力 (率および時間)。	77 °F to 113 °F 25 °C to 45 °C
<b>Margen de temperaturas de funcionamiento:</b> Almacenamiento con un estado de carga del 50 % y a la temperatura especificada, en capacidades recuperables de porcentaje y tiempo.	<b>Bereik van bedrijfstemperatuur:</b> Opslag bij een laadstatus van 50% en binnen de opgegeven temperatuur, in recupereerbare capaciteiten van % en tijd.	<b>工作温度范围:</b> 在 50% SOC (电量状态)、指定温度下储存, 可恢复容量 % 及时间。	140 °F to 158 °F 60 °C to 70 °C
			12 mo. 85%
			3 mo. 80%
			1 h 85%
			1 hr 80%

**Battery Charger Model: 25301, 25302**

Ladegerät, Modell: 25301, 25302

Modelo de cargador de baterías: 25301, 25302

Modèle du chargeur de la batterie : 25301, 25302

Modello caricabatterie: 25301, 25302

Model acculader: 25301, 25302

Modelo de carregador de bateria: 25301, 25302

電池充電器 モデル:25301, 25302

電池充电器型号:25301, 25302

The charger is designed to meet EMI safety standards for use in information technology equipment.

Das Ladegerät erfüllt die Anforderungen der EMV-Normen zur Verwendung in Einrichtungen der Informationstechnik.

El cargador está diseñado para cumplir los estándares de seguridad en materia de Emisiones Electromagnéticas (EMI) para su uso con dispositivos informáticos.

Le chargeur est conçu pour satisfaire aux normes de sécurité EMI en vigueur pour les équipements de technologie de l'information.

Il caricabatterie è in grado di soddisfare gli standard di sicurezza EMI per l'uso in apparecchiature di tecnologia informatica.

De lader voldoet aan de EMI-veiligheidsnormen voor gebruik in apparatuur voor informatietechniek.

O carregador é concebido para cumprir normas de segurança da EMI para uso em equipamento de tecnologia da informação.

本充電器は、情報技術装置の使用に対するEMI (電磁障害)安全基準を満たすように設計されています。

充电器设计遵守 EMI 安全标准, 可用于信息技术设备。

Rated Input Voltage

Tension nominale d'entrée

Voltagem de entrada nominal

Nenneingangsspannung

Tensione nominale di ingresso

定格入力電圧

5 V DC

Tensión nominal de entrada

Nominale ingangsspanning

额定输入电压

Maximum Rated Output Voltage

Tension nominale de sortie maximale

Voltagem de saída nominal máxima

Max. Nennausgangsspannung

Massima tensione di uscita nominale

最大定格出力電圧

8.4 V DC

Voltaje nominal máximo de salida

Maximale nominale uitgangsspanning

最大额定输出电压

Operating Temperature Range

Plage des températures de fonctionnement

Gama operacional de temperaturas

Betriebstemperaturbereich

Intervallo di temperatura di funzionamento

作動温度範囲

32 °F to 104 °F  
0 °C to 40 °C

Margen de temperaturas de funcionamiento

Bereik van bedrijfstemperatuur

工作温度范围

Storage Temperature Range

Plage des températures de stockage

Gama de temperaturas de armazenagem

Lagertemperaturbereich

Intervallo di temperatura di conservazione

保管温度範囲

-40 °F to 158 °F  
-40 °C to 70 °C

Margen de temperaturas de almacenaje

Bereik van opslagtemperatuur

储存温度范围

Relative Humidity for Operating and Non-operating

Humidité relative en fonctionnement et hors fonctionnement

Humidade relativa para operação e não operação

Relative Luftfeuchtigkeit für Betrieb und Nichtbetrieb

Umidità relativa di funzionamento e di non funzionamento

作動時と非作動時の相対湿度

10% to 80%

Humedad relativa en funcionamiento y sin funcionar

Relatieve vochtigheid bij gebruik en niet-gebruik

工作及非工作相对湿度





---

**ASIAN HEADQUARTERS**

SRAM Taiwan  
No. 1598-8 Chung Shan Road  
Shen Kang Hsiang, Taichung City  
Taiwan R.O.C.

**WORLD HEADQUARTERS**

SRAM LLC  
1000 W. Fulton Market, 4th Floor  
Chicago, Illinois 60607  
U.S.A.

**EUROPEAN HEADQUARTERS**

SRAM Europe  
Paasbosweg 14-16  
3862ZS Nijkerk  
The Netherlands